

8.1 Auto OFF / ON

Auto OFF / Auto ON
Das Gerät schaltet sich werksseitig nach 120 Min. Nichtbenutzung automatisch ab.

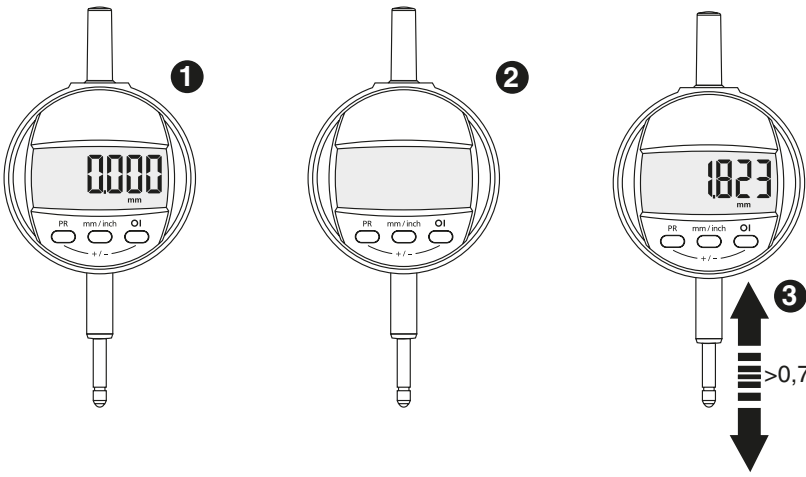
Hinweis: Auto OFF-Modus ändern, siehe Punkt 8.7

Durch Bewegen des Messbolzens oder durch Abfrage des Messwertes über die Schnittstelle schaltet sich das Gerät wieder automatisch ein. Die eingestellte 0-Position bleibt erhalten.

8.1 Auto OFF / ON
If the instrument has not been used for 120 minutes it automatically will switch OFF by factory-set.

Note: Changing of Auto OFF-mode, see point 8.7

Movement of the measuring spindle will automatically switch ON the instrument, or by requesting the measured value via the interface. The Zero-position will be present.



8.1 OFF / ON Auto
Auto OFF / Auto ON
Le pied à coulisse se mettra en veille après 120 min de non utilisation réglage d'usine.

Remarque : changer la temporisation d'autoextinction voir point 8.7

L'allumage de l'appareil se fera par simple mouvement de la bras porteur-touches ou par interrogation de la valeur via une interface connectée (MarConnect sur un pc). La position 0 réglée reste inchangée.

8.1 Auto OFF / ON
Dopo 120 minuti di non utilizzo lo strumento si spegne impostazione di fabbrica.

Nota: Per la modifica della modalità Auto Off, vedere il punto 8.7

Si riaccende automaticamente muovendo il tastatore di misura o tramite richiesta del valore via interfaccia. Lo 0 impostato, rimane memorizzato.

8.2 Klassik-Modus

Dieser Modus wird empfohlen, wenn der Nullpunkt häufig neu gesetzt wird (z.B. für Vergleichsmessung)

Ein ON Marche ON

8.2 Classic Mode

This mode is recommended when the zero point is frequently repositioned (for example; comparative measurements)

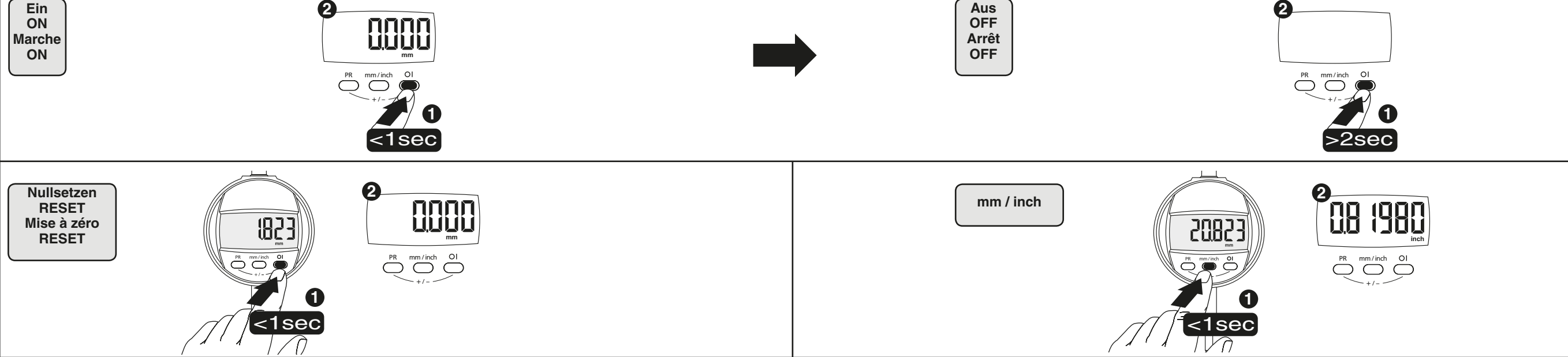
Aus OFF Arrêt OFF

8.2 Le mode classique

Ce mode est recommandé, si le zéro est souvent défini. (Ex : pour de la mesure comparative)

8.2 Utilizzo classico

Raccomandato quando ci si deve riposizionare spesso sullo zero (es. misurazioni comparative)



8.3 Lock-Modus

LOCK-Funktion
Durch Betätigen der mm/inch-Taste > 2 Sek. wird die Tasteneingabe gesperrt. Nochmaliges Betätigen der mm/inch-Taste > 2 Sek. hebt die Lock-Funktion auf.

Lock

8.3 Lock Mode

LOCK-Funktion
By pressing the mm/inch key for > 2 seconds, the keys are locked. To unlock (Lock-Function) the keys press the mm/inch key for > 2 seconds.

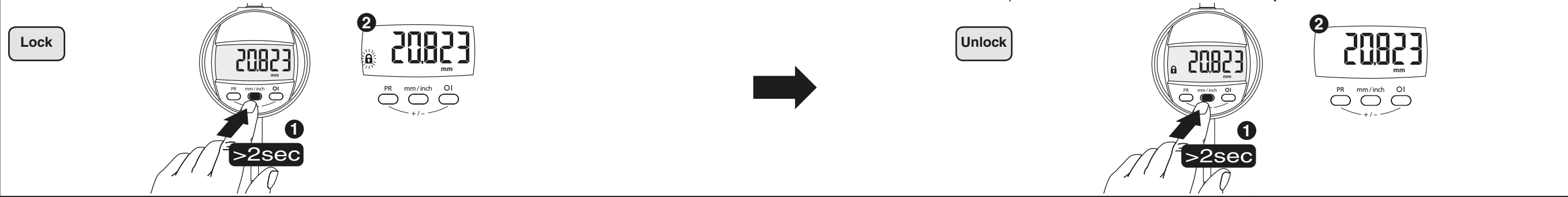
Unlock

8.3 Mode Lock

LOCK-fonction
En appuyant sur le bouton mm/inch pendant plus de 2 secondes la fonction lock est activée. Pour désactiver la fonction Lock, presser la touche mm/inch plus de 2 secondes.

8.3 Modo Lock

Funzione LOCK
Premendo per > 2 sec. il tasto mm/pollici, si blocca l'immissione mediante i tasti. Un nuovo azionamento per > 2 sec. del tasto mm/pollici disattiva la funzione Lock.



8.4 Preset eingeben

A

B

C

D

E

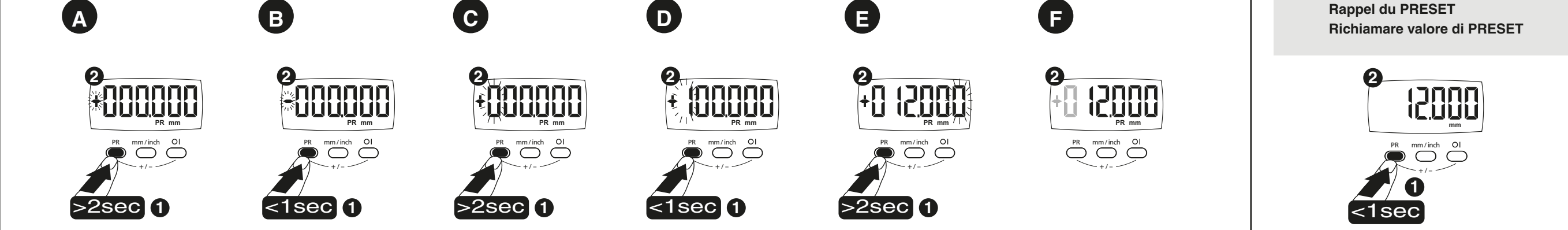
F

8.4 Entering a PRESET value

8.4 Entrée d'un PRESET

8.4 Inserire valore di PRESET

8.5 Preset aufrufen
Ordering a PRESET value
Rappel du PRESET
Richiamare valore di PRESET



8.6 Messrichtung ändern

Gleichzeitiges Drücken der PR- und OI-Taste für mehr als 3 Sek. ändert die Messrichtung des Messbolzens.

8.6 Change the measuring direction

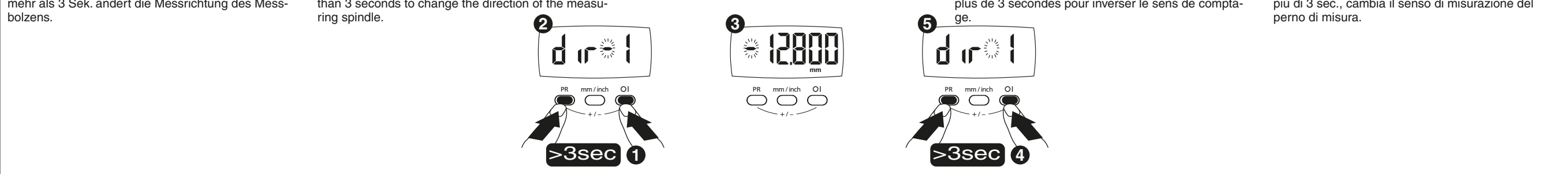
Press simultaneously the PR and OI keys for more than 3 seconds to change the direction of the measuring spindle.

8.6 Changement du sens de mesure

Presser simultanément les touches PR et OI pendant plus de 3 secondes pour inverser le sens de comptage.

8.6 Modifica del senso di misurazione

La pressione contemporanea dei tasti PR e OI per più di 3 sec., cambia il senso di misurazione del perno di misura.



8.7 Auto OFF-Modus ändern

Gleichzeitiges Drücken der PR- und mm/inch-Taste für mehr als 3 Sek. wechselt in den Timer-Modus. Zur Auswahl stehen 120 Minuten - deaktiviert - 8 Minuten.

8.7 Change the Auto OFF Mode

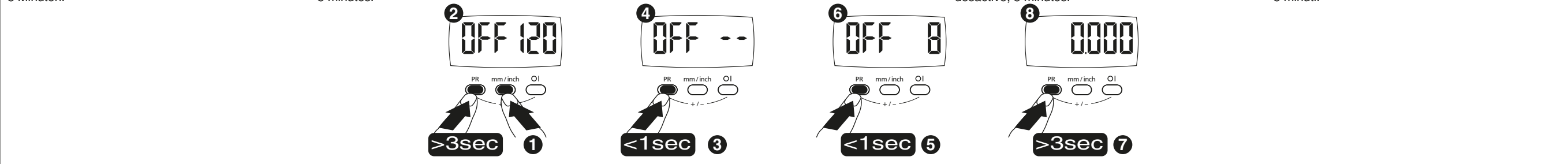
Press simultaneously the PR and mm/inch keys for more than 3 seconds to change the Timer mode. The following can be selected: 120 minutes - deactivate - 8 minutes.

8.7 Changement de la temporisation d'autoextinction

Presser simultanément les touches PR et mm/inch pendant plus de 3 secondes pour modifier la tempo d'autoextinction, possibilité de réglage: 120 minutes, désactivé, 8 minutes.

8.7 Modifica del modo OFF automatico

La pressione contemporanea dei tasti PR e mm/pollici per più di 3 secondi commuta nel modo timer. E' possibile selezionare tra 120 minuti - disattivato - 8 minuti.

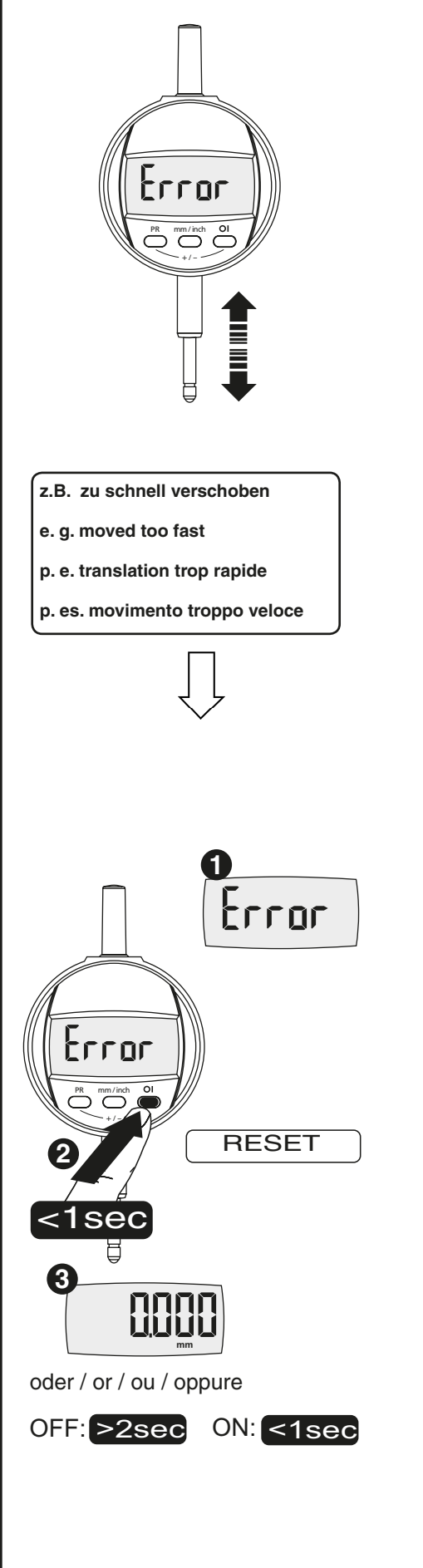


10. Displaymeldung

Display Messages

Affichage de message

Messaggi a Display



9. Datenausgang

9. Data output

9. Sortie de données

9. Uscita dati

Digimatic

Datenkabel 16 EXd
Data cable 16 EXd
Cable de données 16 EXd
Cavo dati 16 EXd

Best.-Nr. 4102411
Order no. 4102411
N° cde. 4102411
Codice 4102411

Opto RS232C

Datenkabel 16 EXr
Data cable 16 EXr
Cable de données 16 EXr
Cavo dati 16 EXr

Best.-Nr. 4102410
Order no. 4102410
N° cde. 4102410
Codice 4102410

Pin No.	I/O	Funktion - Function - Fonctions - Funzione
1	GND	
2	O DATA	O = Ausgung output sortie uscita
3	O CLOCK	
4	O /READY	
5	I /REQUEST	I = Eingung input entrée ingresso
6	N.C.	
7	N.C.	
8	N.C.	
9	N.C.	
10	N.C.	

Digimatic

/READY
/REQUEST
DATA
CLOCK

172 ms ≤ T1 ≤ 398 ms
66 μs ≤ T2 ≤ 120 μs
T3 = 104 μs
66 μs ≤ T4 ≤ 144 μs
T5 = abhängig von der Leistung des angeschlossenen Datenverarbeitungsgerätes
T5 = depends on the performance of the data processing unit
T5 = dépendant des performances de l'unité de traitement des données
T5 = subordinato alla potenza dell'apparecchio di elaborazione dati collegato
T6 ≥ 408 ms
189 ms ≤ T7 ≤ 355 ms

Datenübertragungsformat:
Data transmission format:
Format de transmission des données:
Formato trasmissione dati:

Reihenfolge - sequence - séquence - Sequenza

d1 d2 d3 d4 d5 d6 d7 d8 d9 d10 d11 d12 d13

alle all toutes tutti "F" (1111)

MSD LSD

Zeichen sign signes Segno
Messdaten meas. data Valeur mesurée Dati di misurazione
Einheit unit unité Unità
mm: 0(0000) Inch: 1(1000)

Dezimalpunkt decimal point choix de décimal Punto decimale
X.X.X.X.X X

2 (0100)
3 (1100)
4 (0010)
5 (1010)

Eingangsbeschaltung:
Electronic circuit for input:
Circuit électronique pour entrées:
Circuito d'entrata:
/REQUEST

Ausgangsbeschaltung:
Electronic circuit for output:
Circuit électronique pour sorties:
Circuito d'uscita:
DATA+CLOCK

U_{max}: 25 V
I_{max}: 150 mA

CMOS

R1 = 600 K - 800 K
R2 = 910 K
C1 = 1 nF

Pin No.	Funktion - Function - Fonctions - Funzione
2	Txd Datenausgang - data output - Sortie de données - Uscita dati
3	Rxd +Vdd
4	DTR Anforderung - Request - Demande - Richiesta
5	N.C.
6	N.C.
7	RTS +Vdd
8	N.C.
9	N.C.

Opto RS232C

DataRequest(DTR)
+Vdd
-Vdd
T1 T2 T3 T4
t

DataOut(TxD)
+Vdd
-Vdd
t

Datenübertragung auf Anforderung von einem Peripheriegerät
Data transmission by request of peripheral equipment
Transmission de données par demande de l'équipement périphérique
Trasmissione dati con richiesta da una periferica

Datenübertragung durch DATA-Taste am Kabel (siehe Bild oben rechts)
Data transmission via DATA button on the cable (see picture on the right, top side).
Transmission de données par le bouton du câble (voir schéma en haut à droite).
Trasferimento dati mediante tasto DATA sul cavo (fig. in alto a destra).

Übertragungsparameter:
1 Startbit; 7 Bit Wortbreite; gerade Parität; 2 Stopbits; 4800 Bauds

100 ms ≤ T1 ≤ 1000 ms
15 ms ≤ T2 ≤ 160 ms
35 ms ≤ T3 ≤ 40 ms
300 ms ≤ T4

Transmission parameter:
1 start bit; 7 bit databits; even parity; 2 stopbits; 4800 bauds

Paramètres de transmission:
1 start bit; 7 data bits; parité=pari; 2 stop bits; 4800 bauds

Parametri di trasmissione:
1 bit di start; 7 bits di lunghezza parola; parità=pari; 2 bits di stop; 4800 bauds

Daten im ASCII-Format:
Data in ASCII format:
Données en format ASCII:
Dati in formato ASCII:

Maßeinheit:
Unit:
unité:
Unità di misura:

[mm]: SIGN D0 D1 D2 . D3 D4 CR

[inch]: SIGN D0 D1 . D2 D3 D4 D5 CR

Spannungsversorgung:
Power supply:
Puisance:
Alimentazione:

Über RS232 Port des Peripheriegerätes via RS232 port of the peripheral equipment au-dessus RS232 port des périphériques mediante Porta RS232 dall'apparecchio periferico

+ VDD von / from / de / di RTS
- VDD von / from / de / di TxD

USB (Com-Port Emulation)

Datenkabel 16 EXu
Data cable 16 EXu
Cable de données 16 EXu
Cavo dati 16 EXu

Best.-Nr. 4102357
Order no. 4102357
N° cde. 4102357
Codice 4102357

USB

Virtueller COM-Schnittstellentreiber:
Die Treiber und Beschreibung sind im Lieferprogramm des Kabels 4102357 enthalten.

Der Treiber emuliert für jedes angeschlossene Kabel einen zusätzlichen virtuellen Com-Port. Die Anwendungssoftware kommuniziert darüber mit dem Gerät in der gleichen Weise wie mit einem Hardware Com-Port.

Virtual COM-Interface-Driver:
The Driver and instructions are supplied with the 4102357 cable.

The Driver emulates for every connected cable an additional virtual COM-Port. The application software communicates to the instrument in exactly the same manner as a normal hardware COM-Port.

Programme de gestion COM virtuel pour l'interface:
Les programmes de gestion et la description sont inclus dans la livraison du câble 4102357.

Le programme de gestion émule un Com-Port supplémentaire pour chaque câble branché. Le logiciel d'application communique avec l'instrument de la même manière qu'un Hardware Com-Port.

Porta COM-Virtuale per interfaccia:
Driver e istruzioni sono forniti con il cavo 4102357.

Il Driver emula una Porta-Com supplementare per ogni cavo collegato. L'applicazione software comunica con lo strumento nello stesso mododi una normale Porta-Com hardware.

Daten im ASCII-Format:
Data in ASCII format:
Données en format ASCII:
Dati in formato ASCII:

Maßeinheit: [mm]: SIGN D0 D1 D2 . D3 D4 D5 CR
Unit: Unité: Unità di misura: [inch]: SIGN D0 . D1 D2 D3 D4 D5 CR